

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык», 1 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной (по билетам) и письменной форме. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос включает монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра, второй вопрос включает устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста. Письменная часть включает написание лексико-грамматического теста по изученному материалу и письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста

Структура экзамена

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			итог по всем видам деятельности
	пороговый	базовый	продвинутый	
Письменная часть				40
Задание 1 «Лексико-грамматический тест»	5-6	7-8	9-10	
Задание 2 «Письменный перевод со словарем»	5	7	10	
Устная часть (билет)				
Задание 1 «Монологическое высказывание по теме»	5	7	10	
Задание 2 «Устное реферирование»	5	7	10	

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Билет № _____
к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

Вопрос 1. Подготовьте монологическое высказывание по теме. _____

Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат профессионально-ориентированного текста.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) (дата)

Письменная часть

Пример теста для экзамена

Лексико-грамматический тест

40 заданий

Время выполнения- 90 минут

Vocabulary

Fill in the blanks

1. This honor is bestowed annually to an individual in recognition of his/her ... dedication and innovation in setting new and higher levels of achievement in electronic manufacturing.
a. extraordinary b. notorious c. world-known d. famous
2. Today, manufacturing is so complex that being the best engineer, technician, or manager is no ... enough to guarantee success.
a. longer b. better c. worse d. easier
3. Session participants will receive a ... copy of Sarah's book Innovative like Edison: The Success System of America's Greater Inventor.
a. signed b. handwritten c. brand new d. subscribed
4. Pre- and post tour discussions will be facilitated by industry leaders along with suggestions and ... from our participants.
a. notes b. comments c. statements d. awards
5. After ... attendee feedback from the last year and watching changes in the software landscape, the advisory board decided it was time to update and add to our conference tracks.
a. developing b. reviewing c. executing d. looking through
6. ... posters will be included in the membership community tool kit.
a. given b. presented c. submitted d. provided
7. From Monday 24 to Friday 28 September, CERN, the European Organization for Nuclear Research, will host the 17th Magnet Technology (MT) Conference, the world's largest conference focused ... on magnets and their applications, at the International Conference Centre

in Geneva.

- a. apparently b. particularly c. exclusively d. extensively
8. ... traditional topics like, particle accelerators, fusion for power generation, electrical machines and equipment for power generation and distribution, generation of high fields for biology and material research, there are medical and mass transport related topics.
- a. within b. together c. inside d. alongside
9. Journalists are welcome to visit the conference. For ... details contact Neil Calder.
- a. another b. further c. exact d. exclusive
10. The conference ... the new developments and major projects in all aspects of the science, technology, and use of electrical engineering devices.
- a. develops b. covers c. produces d. discovers

Grammar

Choose the correct variant

11. A Passion for Manufacturing: 2008 SME Annual Meeting is where SME members and other industry leaders, innovators and educators will share their best ideas and best practices and discuss advancements in ... technologies and business practices.
- a. manufacture b. manufactured c. manufacturing d. being manufactured
12. This year award ... in the name of one of manufacturing and SME leaders, Nathan. A. Chiantella.
- a. is being presented b. had presented c. are presenting d. will present
13. Your registration includes the breakfast keynote, innovation session, and lean-in-action tour with lunch and transportation
- a. will provide b. providing c. having been provided d. provided
14. Challenging practices ... result in new business directions.
- a. must b. will be able c. have d. can
15. You'll gain the ability to recognize and evaluate lean improvements by ... in this opportunity.
- a. being participated b. participating c. having participated d. participate
16. All posters and featured during the SME member luncheon and during selected presentations throughout the afternoon.
- a. accepted b. have been accepted c. will be accepted d. were accepted
17. Interesting talks on these subjects will at the conference.
- a. give b. be giving c. have been given d. be given
18. Some 30 high-technology firms have also been drawn by the conference and are scheduled ... their products in the main exhibition hall.
- a. to present b. to be presenting c. to be presented d. to have presented
19. With over 700 participants from around the world (twice that of the past two MT conferences), those ... the MT-17 have a tremendous diversity of backgrounds.
- a. visiting b. observing c. presenting d. attending
20. The Society of Manufacturing Engineers is offering a different type of ... environment at its upcoming annual meeting and conference.
- a. learning b. learned c. having learned d. being learned

Etiquette

Read and choose the appropriate variant

Discussing a paper

Chairman: Now I would like to open the discussion. Please feel free to ask questions and make comments. Time is rather short, so I would invite everyone to be brief and keep to the point. Please identify yourselves before asking a question.

Man: I'm John Randal of Chicago University.

Chairman: I'm afraid I can't hear you. 21.

21.

- a. Speak up, please.
- b. Would you kindly speak into microphone?
- c. Speak louder.
- d. What did you say?

Man: I'm John Randal of Chicago University. I would like to ask Dr. Mendel how the resistance was measured in the experiment.

Dr. Mendel: We use the standard equipment and special software developed in our laboratory

Chairman: Any other questions? 22.

22.

- a. Ask questions, please.
- b. Who are you? Do you want to ask anything?
- c. You, ask your question, please.
- d. Yes, the gentleman in the second row, please.

Reading comprehension

Read the text concentrating on its message and the most essential details

What goes in an abstract?

The abstract should convey to the reader concisely and accurately within the space of a few sentences, the claim to knowledge that the authors are making. It should indicate the boundaries of space and time within which the experiment had occurred. If there is a claim to generality beyond the boundaries of the experiment the basis on that claim should be given, for example that a random sample is thought to be representative of a larger number of experiments. There also should be a hint of the method of the experiment.

The boundaries of the enquiry are important - and are unfortunately often omitted from abstracts. This is due to regrettable tendency for researchers to generalize their results for, example a few experiments to all experiments, and to imply that what is true at a particular time, is true for all time. Also the period in which the data was collected should be stated.

The abstract should be a condensation of the substance of the paper, not a trailer, nor an introduction. Journals and thesis regulations usually put a limit of around 200 to 300 words to the length of an abstract. "Trailer" is a term borrowed from the cinema industry to describe a showing of a few highlights to win an audience. An "Introduction" tells that something is coming, but doesn't reveal the substance. These are not what needed.

Abstracts are recycled in abstract journals and electronic networks and provide the main vehicle for other researchers to become aware of particular studies. Hence the more clearly they convey the claim to knowledge of the original paper the more useful they are in helping the reader to decide whether it is worth taking trouble to obtain the original and possibly site it in his/her own writing.

(<http://www.writersblock.ca/tips/index.htm>)

Are the following statements

- a. true? b. false? c. not available in the text?

23. The abstract doesn't contain any information about the methodology of the carried out by the researchers experiments.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

24. One of the important features of an abstract is indicating space and time.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

25. The tendency to generalize and to imply that what is true at a particular time, is true for all time is regrettably rare for researchers.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

26. The number of the parts in the abstract should be not accede five.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

27. The main parts of any abstract should be an introduction, a trailer, and a conclusion.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

28. The length of an abstract is regulated by journals and thesis writing rules and is within a limit

of more than 200 and less than 300 words.

a. true? b. false? c. not available in the text?

29. The main purpose of an abstract is to be recycled in abstract journals and electronic networks in order to provide information for scientists about the international community research.

a. true? b. false? c. not available in the text?

30. The abstract gives the idea of the original paper and lets the people interested in the subject know if there original paper is worth finding or citing.

a. true? b. false? c. not available in the text?

Answer the following question

31. What can an abstract contain?

- a. Information that is not mentioned in the original paper
- b. It should convey the claim to the original knowledge that the authors are making.
- c. It should contain information to win the audience.
- d. It should tell that something is coming.

Fill in the blanks:

32. Since its early days, the university has been paying much _____ to theoretical and applied research.

a)attention b)ideas c)analysis d)education

33. Students involved in research work and making good progress are awarded university _____.

a) grants b)funds c)salary d)money

34. The _____ staff of the university is comprised of more than 1000 members.

a)academic b)education c)trained d)leading

35. There are two ways of earning an _____ degree from a technological university.

a) advanced b)developed c)educated d)highly

36. On the completion of the coursework a student is awarded a Master's _____.

a)degree b)title c)heading d)honour

37. Study and research are provided in _____ and part-time form.

a)full-time b)day-time c)all-time d)whole-time

38. The graduate applicants have an interview with their prospective _____.

a)supervisors b)helpers c)teachers d)professors

39. Transition to the multi-level system of education facilitates the _____ of Russian higher school into the world system of education.

a)integration b)coming c)entering d)admission

40. My new job is _____ than the old one. I work fewer hours and earn more.

a)far better b)the best c)bad d)worse

a

Пример текста для письменного перевода

Переведи текст письменно со словарем.

Longest Eclipse Ever: Airplane Chases the Moon's Shadow

Eclipse hunters set a new record on July 11 for the longest eclipse ever observed by civilians chasing the moon in an airplane. While hundreds of eclipse enthusiasts flocked to islands in the South Pacific to watch the moon blot out the sun, astronomer Glenn Schneider and colleagues climbed to 39,000 feet to spend 9 minutes, 23 seconds in the moon's shadow.

Theoretically, the longest total solar eclipse that can be viewed from the ground is 7 minutes, 32 seconds long, a limit set by the geometry of celestial mechanics. Total solar eclipses happen when the new moon passes in front of the sun, casting a round shadow on the Earth that turns day to night. During the few minutes when the moon is directly in front of the sun, called totality, viewers get a rare glimpse of the solar corona, tendrils of gas that dance around the sun's outer atmosphere. Although a solar eclipse is visible from somewhere on Earth every 16 months or so, totality is only ever visible from a narrow swatch of the planet.

Schneider's flight took off from Faa'a International Airport on the island of Tahiti at 5:45 a.m. local time. On board were eclipse chasers Rick Brown and John Beattie, NASA eclipse predictor Fred Espenak, about 30 paying passengers who contacted Brown through the website eclipsechasers.com, and four officials from the Tahitian government.

The group flew in a specially configured jet aircraft from Skytraders Antarctic Solutions, an aviation company that ferries scientists and equipment from Australia to Antarctica. The crew removed all the seats from the left side of the plane to give an unobstructed view from the sun-facing windows.

A few minutes before totality, the plane turned to face the approaching lunar shadow head-on. Schneider and his colleagues watched the shadow zoom toward the plane from a hundred miles away, engulfing the clouds below in darkness.

The plane made a right-angle turn to intercept the moon's shadow at about 9:15 a.m. At the moment of totality, the plane fell quiet.

The plane flew along with the shadow at 500 miles per hour, about a third of the shadow's speed across the Earth's surface. At that speed, the time in totality stretched from the 5 minutes, 20 seconds visible from the ground to 9 minutes, 23 seconds. It was the longest totality ever observed from a non-experimental and non-military aircraft. Brown said the team is submitting a DVD to the Guinness Book of World Records.

The longest totality ever observed by an experimental aircraft was 74 minutes, captured by a supersonic Concorde aircraft in 1973. Schneider's first attempt to beat celestial geometry would have come close to that. For the June 2001 eclipse, he made plans to fly in the moon's shadow for over an hour in an Air France Concorde plane. But just days before the final planning meeting with the airline, Air France Flight 4590 crashed in Gonesse, France, killing all 109 people on board and four people on the ground. All Concorde were grounded a few days later.

Устная часть

Пример билета к экзамену

Экзаменационный билет № ____ . Вопрос 1.

Подготовьте монологическое высказывание по теме «My Field of Study». Ответы на вопросы могут послужить планом высказывания

1. What is your field of study?
2. Why did you choose it?
3. What are the main notions of your field of study?
4. What are the subfields in this area?
5. What is the background of your field of study?
6. What scientists made the greatest contribution to your field of study?
7. What are the recent achievements in the field?
8. What is the practical significance of results achieved in your field of study?
9. What branches of industry is your field of study connected with?
10. What subjects should specialists in your field of study learn?
11. Where do specialists in your field work?

Экзаменационный билет № ____ Вопрос 2.

Прочитайте текст и подготовьте устный информативный монографический реферат профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Cast Nonferrous: Composite Materials for Aircraft Industry

The expected benefits of economical, high-performance civil-aircraft designs that are being considered for the future will be realized only through the development of light-weight, high-temperature composite materials for engine applications to reduce weight, fuel consumption, and direct operating costs.

A major effort underway in this area is the Advanced High Temperature Engine Materials Technology Program (HITEMP) of the National Aeronautics and Space Administration (NASA), which focuses on providing revolutionary high-temperature composite materials: to 425°C for polymer-matrix composites (PMCs); to 1250°C for metal-matrix / intermetallic-matrix composites (MMCs / IMCs); and to as high as 1650°C for ceramic-matrix composites (CMCs).

Composites promise benefits

Numerous conducted studies demonstrate that significant economic and performance benefits can be achieved if lightweight, high-temperature composite materials can reach technology readiness. Based on a preliminary design of a conceptual engine, however, material temperatures approaching 1650°C are anticipated for the turbine inlet, thus requiring extensive use of CMCs throughout the combustor, turbine, and exhaust nozzle.

One benefit of using CMCs is that they allow higher operating temperatures and thus greater combustion efficiency leading to reduced fuel consumption. Thanks to the low density of CMCs, compared with current technology, the use of CMCs in the hot section of the engine along with IMCs in the compressor is resulting in a 50% reduction in engine weight. This translates to an overall reduction in aircraft weight of nearly 40% for an aircraft with four engines, further contributing to lower initial costs, as well as lower operating costs.

The high-temperature composite materials required for these engines will have to operate satisfactorily from 5,000 to 16,000 hours at temperature. Interdiffusion, oxidation resistance, and creep, therefore, are major life-limiting problems that must be solved. Materials research also must include the study of failure modes and joining technology, and a mechanical and thermal-property database must be established. In addition, new, more precise design methods will be

needed to address both the application of brittle composite materials and the integration of intricate cooling schemes for a wide range of material thermal conductivities. And finally, low-cost manufacture of the new materials and advanced components will require development of new fabrication processes.

Analytical modeling is being used to investigate the structural behavior of these advanced materials in six distinct areas: micro mechanics, deformation and damage, fatigue, fracture, trade-off studies, and loads definition. In the trade-off studies, coefficient of thermal expansion (CTE) mismatch, compliant layers, and fiber shape/size effects are being investigated using existing analytical tools to develop a physical understanding of advanced-composite development.

The emphasis in the area of loads definition is to develop and verify models to predict the aerodynamic and thermodynamic loads on a composite turbine blade. This is being accomplished by integrating existing aerodynamic, heat-transfer, and structural codes to predict blade response. The results are then calibrated and verified with simplified experiments that also are being defined and conducted under this task.

The results of analysis and experimental verification to date demonstrate the capability to simulate the high thermal gradients associated with engine operating conditions. In the future, this type of analysis will permit evaluation of an advanced-composite material's performance in a simulated engine component.

2. Критерии оценки

Письменная часть

Лексико-грамматический тест

- Ответ на тест для экзамена считается **неудовлетворительным**, если правильно выполнено менее 20 заданий теста (менее 50%), оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на тест для экзамена засчитывается на **пороговом** уровне, если правильно выполнено от 20 до 29 заданий теста (50%–72%), оценка составляет 5-6 балла.
- Ответ на тест для экзамена засчитывается на **базовом** уровне, если правильно выполнено от 30 до 35 заданий теста (73%–86%), оценка составляет 7-8 баллов.
- Ответ на тест для экзамена засчитывается на **продвинутом** уровне, если правильно выполнено от 36 до 40 заданий теста (87%–100%), оценка составляет 9-10 баллов.

Письменный перевод со словарем

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания, оценка составляет 0 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания, оценка составляет 5 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности, оценка составляет 7 баллов.

- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. оценка составляет 10 баллов.

Устная часть

Ответы на билет

Экзаменационный билет № ____ Вопрос 1

Монологическое высказывание по теме

Оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, не соответствующие заявленной теме, студент не может ответить на вопросы, оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена нечетко, структура выступления неясная: нет четких границ между вступлением и основной частью, содержание выступления лишь частично соответствует заявленной теме, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют заявленной теме, но преобладает использование заученных простых структур, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы, оценка составляет 5 баллов.
- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **базовом** уровне, если цель высказывания обозначена достаточно ясно, прослеживаются связи между вступлением и основной частью, студент в основном соблюдает логику изложения, хотя не приводит достаточного количества аргументов и фактов, раскрывающих тему, язык изложения прост и ясен, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, не всегда выдерживается соответствующий уровень формальности, недостаточно используются выражения, показывающие переход от одного аспекта излагаемой проблемы к другой, тема раскрыта в основном, оценка составляет 7 баллов.
- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если цель высказывания обозначена ясно, четко прослеживаются границы между его частями, изложение одной части подготавливает восприятие другой, соблюдается четкая логика выступления, что позволяет понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур, оценка составляет 10 баллов.

Экзаменационный билет № ____

Вопрос 2. Устное реферирование профессионально-ориентированного текста на иностранном языке (Составление информативного монографического реферата)

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата.

Не отражена основная идея первоисточника, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается нарушение логики первоисточника. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент часто употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не используя приемы реферирования, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Средств связи не использует. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания.

Оценка составляет **0 баллов**

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание реферата только частично соответствует структуре информативного реферата. Содержание и основная идея первоисточника не полностью отражена, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается значительное нарушение логики первоисточника. Незначительное количество клишированных конструкций, употребляемых студентом, соответствует стилю устной научной речи и данному жанру. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент частично употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста.

Оценка составляет **5 баллов**.

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета а засчитывается на **базовом** уровне, если содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. В речи студента используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации, присутствует избыточная терминология, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания

Оценка составляет **7 баллов**

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Клишированные конструкции, употребляемые студентом, соответствуют научному стилю и устной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур. Студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию. В речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц.

Оценка составляет **10 баллов**.

3. Шкала оценки

Экзамен считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям составляет не менее 20 баллов (из 40 возможных).

В общей оценке по дисциплине баллы за экзамен учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы (темы) к экзамену по дисциплине «Иностранный язык» (1 семестр)

1. Область научного исследования
2. Магистратура в НГТУ